Bei Warenrücksendungen auf Grund von Beanstandungen wenden Sie sich bitte an unser Service Center:

Merten GmbH & Co. KG, Lösungen für intelligente Gebäude, Service Center, Fritz-Kotz-Straße 8, Industriegebiet Bomig-West, D-51674 Wiehl
Telefon: +49 2261 702-204
Telefax: +49 2261 702-136
E-Mail: servicecenter@merten.de
Internet: www.merten.de

Bei technischen Fragen wenden Sie sich bitte an unsere InfoLine:

Telefon: +49 1805 212581* oder +49 800 63783640
Telefax: +49 1805 212582* oder +49 800 63783630
E-Mail: infoline@merten.de

*kostenpflichtig / fee required

V5085-581-01 07/07

merten

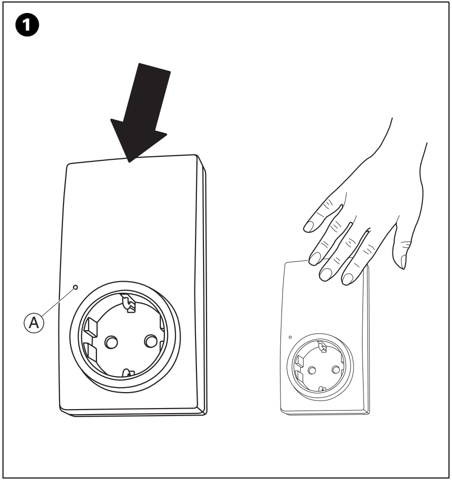
Funk-Zwischenstecker CONNECT, Schalter
508519 **D**

Radio plug adapter CONNECT, switch
508519 **GB**

RF tussenstekker CONNECT, schakkeler
508519 **NL**

Radioadaptador CONNECT
508519 **E**

Radiomellanstickpropp CONNECT
508519 **S**


1
A

merten

Das können Sie mit dem Funk-Zwischenstecker CONNECT, Schalter tun

Der Funk-Zwischenstecker CONNECT, Schalter wird im folgenden Funk-Zwischenstecker genannt.
Mit dem Funk-Zwischenstecker können Sie externe Verbraucher (siehe technische Daten) über Funk ein- und ausschalten. Sie können die Verbraucher auch an der Sensorfläche (siehe Pfeil im Bild) des Funk-Zwischensteckers selbst ein- und ausschalten.
In den Funk- Zwischenstecker können Sie alle Verbraucher einstecken, die den technischen Daten dieser Gebrauchsanweisung entsprechen.

⚠ **Achtung!** Angeschlossene Geräte und der Funk-Zwischenstecker können beschädigt werden, wenn Sie Geräte betreiben, die nicht den technischen Spezifikationen entsprechen (siehe Technische Daten).

⚠ **Lebensgefahr!**
Stecken Sie den Funk-Zwischenstecker nur in Steckdosen mit Schutzkontakt ein.

So schalten Sie den Verbraucher am Funk-Zwischenstecker

Externe Verbraucher, die mit dem Funk-Zwischenstecker verbunden sind, können durch Berühren der Sensorfläche am Funk-Zwischenstecker ein- und ausgeschaltet werden. Die LED-Anzeige (Ⓐ) leuchtet, sobald die Steckdose des Funk-Zwischensteckers eingeschaltet ist.

So reinigen Sie den Zwischenstecker

⚠ Achtung: Reinigen mit Reinigungsmitteln oder nassen Tüchern kann das Gerät zerstören. Reinigen Sie das Gerät ausschließlich mit einem trockenen Tuch.

Was tun bei Störungen?

ℹ Mit der Funk-USB-Datenschnittstelle (an einem entsprechenden PC) und dem Merten Funk-Konfigurator CONNECT, können Sie bei Störungen das gesammte Funk-System analysieren und überprüfen.

Der Funk-Zwischenstecker reagiert nicht auf den angelernten Sender:

- Stellen Sie sicher, dass die maximale Reichweite eingehalten ist und sich keine Metallflächen, wie Metallschränke oder ähnliches, in der Funkstrecke befinden.
- Überprüfen Sie ggf. , ob die Batterie im Funk-Taster richtig eingesetzt und nicht leer ist.
- Stellen Sie sicher, dass sich der Funk-Zwischenstecker nicht im Programmiermodus befindet. (Zu erkennen an der blinkenden LED am Zwischenstecker.)
- Wiederholen Sie ggf. den Anlernvorgang am Empfänger nochmals.

Der Verbraucher lässt sich weder am Funk-Zwischenstecker selbst, noch über angebundene Sender bedienen.

- Stellen Sie sicher, dass der Funk-Zwischenstecker fest in der Steckdose sitzt und diese an der Netzspannung angeschlossen ist.
- Überprüfen Sie, ob nach dem Einschalten die LED am Funk-Zwischenstecker leuchtet. Wenn ja, liegt das Problem wahrscheinlich bei dem eingesteckten Verbraucher (z. B. Leuchtmittel defekt).

Der Funk-Zwischenstecker lässt sich nicht einschalten.

- Der eingesteckte Verbraucher kann einen Kurzschluss verursacht haben. Lassen Sie den Kurzschluss von einer Elektrofachkraft beheben.

Zurücksetzen des Funk-Zwischensteckers in den Auslieferungszustand (Reset)

In bestimmten Fällen ist es notwendig den Funk-Zwischenstecker (und ggf. auch die anderen Geräte des Funk-Systems) in den Auslieferungszustand zurück zu setzen und das Funk-System neu zu konfigurieren:

① Drücken Sie dreimal innerhalb von ca. 1,5 Sekunden die Sensorfläche. Die LED blinkt.

② Anschließend die Sensorfläche für ca. 5 Sekunden gedrückt halten bis die LED erlischt. Der Funk-Zwischenstecker ist wieder im Auslieferungszustand.

⚠ **Achtung:** Beim Zurücksetzten in den Auslieferungszustand gehen alle Einstellungen und Verbindungen dieses CONNECT-Gerätes verloren. Eventuell funktioniert das Funsystem nicht mehr und muss konfiguriert werden, siehe separate Beschreibung EASY CONNECT.

Technische Daten

Anschlusswerte:	AC 230 V 50 Hz
Zulässige Lasten:	2000 W (Glühlampen 230 V) 2000 W (Halogenlampen 230 V) 35 µF (kapazitive Last bei Leuchten mit elektronischem Trafo)
Schutzart:	IP 20
Funkfrequenz:	868 MHz
Funkprotokoll:	Z-Wave
CONNECT-Gerätetyp:	Empfänger
Reichweite:	bis ca. 100 m im Freifeld bis ca. 30 m in Gebäuden (abhängig vom Baumaterial)
Abmessungen: (H x B x T):	ca. 120 x 65 x 38 mm

Hinweise für versierte Anwender, die dieses Gerät mit Z-Wave kompatiblen Geräten anderer Hersteller verwenden möchten:

Z-Wave-Gerätetyp	Routing Slave
Learn-Mode	Dreifachklick auf Sensorfläche.
„Node Info Frame“ senden	Dreifachklick auf Sensorfläche.

Z-Wave Begriff	CONNECT-Begriff
Inclusion	Anlernen (sendet Node Info Frame), siehe Beschreibung EASY CONNECT
Exclusion	Zurücksetzen in den Auslieferungszustand, Auslernen
Primary	Gerät mit Systemverwaltung

What you can do with the radio plug adapter CONNECT

The radio plug adapter is used to switch external loads (see technical data) on and off by radio signal. You can also switch the load on and off by touching the sensor cover (see arrow in figure) on the radio plug adapter itself.
You can plug all loads corresponding to the technical data in these operating instructions into the radio plug adapter.

⚠ **Caution!** If you operate devices that do not correspond to the technical specifications (see technical data), you can damage the connected devices and the radio plug adapter.

⚠ **Risk of fatal injury!**
Only insert the radio plug adapter into plugs which have an earthing contact.

How to switch the load at the radio plug adapter

You can switch external loads connected to the radio plug adapter on and off by touching the sensor cover on the radio plug adapter. The LED (Ⓐ in figure) display lights up as soon as the radio plug adapter's socket-outlet is switched on.

How to clean the plug adapter

⚠ Attention: cleaning with detergents or wet cloths can damage the device.
Only ever clean the device with a dry cloth.

What should I do if there is a problem?

ℹ You can analyse and check errors throughout the radio system with the help of the radio USB data interface (on a suitable PC) and the Merten CONNECT radio configuration tool.

The radio plug adapter does not react to the programmed transmitter:

- Make sure that the maximum range is not exceeded and that there are no metal surfaces such as metal cabinets or similar in the radio transmission path.
- If necessary, check that the battery is placed correctly in the radio push-button and that it is not flat.
- Make sure that the radio plug adapter is not in programming mode. (If the LED on the plug adapter is flashing, this is the case.)
- If necessary, repeat the programming procedure for the receiver.

The load can be operated neither at the the plug adapter itself nor via the connected transmitters.

- Make sure that the radio plug adapter is firmly attached to the socket-outlet and that the outlet is connected to the mains voltage.
- Check whether the LED on the radio plug adapter lights up after it is switched on. If this is the case, the problem is probably the load which is plugged in (e. g. bulb defective).

The plug adapter cannot be switched on.

- The load which is plugged in may have caused a short circuit. Have an electrician rectify the short circuit.

Resetting the plug adapter to the factory settings

Under certain circumstances, it may be necessary to reset the plug adapter (and, as the case may be, the other devices in the radio system) to its factory settings and to reconfigure the radio system:

① Press the sensor cover three times within approx. 1.5 seconds. The LED flashes.

② Then press and hold the sensor button for approx. five seconds until the LED turns off. The plug adapter has been reset to its factory settings.

ℹ Caution. When you reset to the factory settings, all the settings and connections for this CONNECT device are lost. The radio system may no longer work and will need to be reconfigured: see the separate description of EASY CONNECT.

Technical data

Connected loads:	AC 230 V, 50 Hz
Permitted loads:	2000 W (incandescent lamps 230 V) 2000 W (halogen lamps 230 V) 35 µF (capacitive load for lights with an electronic transformer)
Type of protection:	IP 20
Radio frequency:	868 MHz
Radio protocol:	Z-wave
CONNECT device type:	Receiver
Range:	approx. 100 m outdoors, approx. 30 m in buildings (depending on the construction material)

Dimensions: (H x W x D):	approx. 120 x 65 x 38 mm

Information for experienced users who want to program this plug adapter for use with Z-wave compatible devices from other providers:

Z-wave device type	Routing slave
Learn mode	Triple click on operating surface. Used for include/exclude the device by the primary
Transmit "Node info frame"	Triple click on operating surface. Used to identify, associate and configure the device.

Z-wave designation	CONNECT designation
Inclusion	Program (transmits Node info frame), see EASY CONNECT description
Exclusion	Reset to the factory settings; exclude
Primary	Device with system administration

Mogelijkheden van de RF tussenstekker CONNECT

Met de RF tussenstekker kunt u externe verbruikers (zie technische gegevens) via RF aan- en uitschakelen. U kunt de verbruikers ook in- en uitschakelen met het sensorvlak (zie pijl in de afbeelding) van de RF tussenstekker zelf.
In de RF tussenstekker kunt u alle verbruikers steken, die overeenkomen met de technische gegevens van deze gebruiksaanwijzing.

⚠ **Let op!** Aangesloten apparaten en de RF tussenstekker kunnen beschadigd raken als u apparaten bedient die niet voldoen aan de technische specificaties (zie technische gegevens).

⚠ **Levensgevaar!**
Steek de RF tussenstekker uitsluitend in wandcontactdozen met randaarde.

Zo schakelt u de verbruiker met de RF tussenstekker

Externe verbruikers die met de RF tussenstekker verbonden zijn, kunnen door aanraking van het sensorvlak aan de RF tussenstekker in- en uitgeschakeld worden. Het LED-display (Ⓐ in de afbeelding) gaat aan, zodra de wandcontactdoos van de RF tussenstekker ingeschakeld is.

Zo reinigt u de tussenstekker

⚠ Let op: Door reiniging met schoonmaakmiddelen of natte doeken kan het apparaat ernstig beschadigd raken.
Reinig het apparaat uitsluitend met een droge doek.

Wat te doen bij storingen?

ℹ Met de RF USB-data-interface (op een overeenkomstige PC) en de RF configurator CONNECT van Merten, kunt u bij storingen het gehele RF systeem analyseren en controleren.

De RF tussenstekker reageert niet op de geprogrammeerde zender:

- Controleer of het maximale bereik in acht genomen is, en of zich geen metalen oppervlakken zoals metalen kasten en dergelijke in het RF zendtraject bevinden.
- Controleer indien nodig of de batterij in de RF toets juist geplaatst en niet leeg is.
- Zorg ervoor dat de RF tussenstekker zich niet in de programmeermodus bevindt. (herkenbaar aan de knipperende LED van de tussenstekker.)
- Herhaal indien nodig het programmeerproces aan de ontvanger.

De verbruiker kan noch met de tussenstekker zelf, noch via de gekoppelde zender bediend worden.

- Zorg ervoor dat de RF tussenstekker stevig vastzit in de wandcontactdoos en deze is aangesloten op de netspanning.
- Controleer of de LED van de RF tussenstekker na de inschakeling brandt. Indien ja, dan ligt het probleem waarschijnlijk bij de ingestoken verbruiker (bijv. lamp defect).

De tussenstekker kan niet opnieuw worden ingeschakeld.

- De ingestoken verbruiker kan kortsluiting veroorzaakt hebben. Laat de kortsluiting door een elektricien verhelpen.

Terugzetten van de tussenstekker in de toestand bij levering (reset)

In bepaalde gevallen is het noodzakelijk om de tussenstekker (en evt. ook de andere apparaten van het RF systeem) terug te zetten in de toestand bij levering en het RF systeem opnieuw te configureren:

① Druk binnen ca. 1,5 seconden drie keer op het sensorvlak. De LED knippert.

② Houdt het sensorvlak vervolgens ca. 5 seconden ingedrukt tot de LED uitgaat. De tussenstekker bevindt zich weer in de toestand bij levering.

ℹ Let op. Bij het terugzetten in de toestand bij levering gaan alle instellingen en verbindingen van dit CONNECT-apparaat verloren. Het RF systeem werkt eventueel niet meer en moet geconfigureerd worden, zie aparte beschrijving EASY CONNECT.

Technische gegevens

Aansluitwaarden:	AC 230 V, 50 Hz
Toegestane lasten:	2000 W (gloeilampen 230 V) 2000 W (halogeenlampen 230 V) 35 µF (capacitieve last bij lampen met elektronische transformator)
Beschermingsgraad:	IP 20
Radiofrequentie:	868 MHz
RF protocol:	Z-wave
CONNECT-apparaattype:	ontvanger
Bereik:	tot ca. 100 m in vrij veld tot ca. 30 m in een gebouw (afhankelijk van het bouwmateriaal)
Afmetingen: (h x b x d):	ca. 120 x 65 x 38 mm

Aanwijzingen voor deskundige gebruikers die deze tussenstekker willen programmeren met Z-wave compatibele apparatuur van andere fabrikanten:

Z-wave-apparaattype	Routing Slave
Learn-Mode	Driemaal klikken op sensorvlak.
„Node Info Frame" zenden	Driemaal klikken op sensorvlak.

Z-wave begrip	CONNECT-begrif
Inclusion	Programmeren (zendt Node Info Frame), zie beschrijving EASY CONNECT
Exclusion	Terugzetten in de toestand bij levering, deprogrammeren
Primary	Apparaat met systeembeheer

Utilidades del radio-adaptador CONNECT

Con el radioadaptador puede conectar y desconectar vía radio diversos consumidores externos (véanse los datos técnicos). También puede conectar y desconectar personalmente los consumidores ubicados en la placa sensora del radioadaptador (véase la flecha en la figura). En el radioadaptador pueden enchufarse todos los consumidores cuyos datos técnicos coincidan con los de estas instrucciones de uso.

⚠ **Atención:** Si conecta dispositivos que no cumplen las especificaciones técnicas (véanse los datos técnicos), los dispositivos conectados y el radioadaptador pueden sufrir daños.

⚠ **Peligro de muerte**
Encaje el radioadaptador únicamente en bases con puesta a tierra.

Conexión del consumidor al radioadaptador

Los consumidores externos conectados con el radioadaptador pueden conectarse o desconectarse con sólo tocar la placa sensora del radioadaptador. El indicador LED (Ⓐ en la figura) se ilumina en cuanto se conecta la base del radioadaptador.

Limpieza del adaptador

⚠ Atención: La limpieza mediante productos o paños húmedos puede dañar el dispositivo. Limpie el dispositivo exclusivamente con un paño seco.

¿Qué hacer en caso de fallo?

ℹ Puede analizar y verificar las averías de todo el sistema vía radio con la interface de comunicación USB (en el PC) y con el radioconfigurador CONNECT de Merten.

El radioadaptador no responde a los emisores memorizados:

- Asegúrese de que se respeta el alcance máximo y que no hay superficies metálicas, tales como armarios metálicos o similares, en la trayectoria de la emisión.
- Compruebe si la batería del radiopulsador está bien colocada y cargada.
- Asegúrese de que el radioadaptador no se encuentre en el modo de programación. (Se puede saber porque el LED del adaptador parpadea.)

- En caso necesario, repita el proceso de memorización en el receptor.

El consumidor no se puede controlar ni con el adaptador ni con los emisores asociados.

- Asegúrese de que el radioadaptador está bien colocado en la base y de que ésta está conectada a la red.
- Compruebe si se enciende el LED del radioadaptador tras la conexión. Si se enciende, el problema radica probablemente en el consumidor conectado (p. ej., lámpara defectuosa).

El adaptador no se conecta.

- El consumidor conectado puede haber provocado un cortocircuito. Encargue a un electricista profesional la reparación del cortocircuito.

Restablecimiento del adaptador al estado ajustado de fábrica (Reset)

En algunos casos es necesario restablecer el adaptador (y si procede también los demás dispositivos del sistema vía radio) al estado ajustado de fábrica y volver a configurar el sistema vía radio:

① Pulse tres veces la placa sensora en un plazo de 1,5 segundos aproximadamente. El LED parpadea.

② A continuación, mantenga presionada la placa sensora durante unos 5 segundos hasta que el LED se apague. Ahora el adaptador vuelve a estar en el estado ajustado de fábrica.

Atención: Cuando se restablece el estado ajustado de fábrica, se pierden todos los ajustes y conexiones del dispositivo CONNECT. Puede que el sistema vía radio deje de funcionar y haya que volver a configurarlo. Véase la descripción separada de EASY CONNECT.

Datos técnicos

Valores de conexión:	230 V CA, 50 Hz
Cargas permitidas:	2.000 W (lámparas incandescentes de 230 V) 2.000 W (lámparas halógenas de 230 V) 35 µF (carga capacitiva para lámparas con transformador electrónico)
Clase de protección:	IP 20
Radiofrecuencia:	868 MHz
Protocolo de radio:	Z-Wave
Tipo de dispositivo CONNECT:	receptor

Alcance:	hasta aprox. 100 m al aire libre, hasta aprox. 30 m en edificios (en función del material de construcción)
Dimensiones: (alto x ancho x fondo):	aprox. 120 x 65 x 38 mm

Indicaciones para usuarios expertos que deseen programar este adaptador con dispositivos compatibles con Z-Wave de otros fabricantes:

Tipo de dispositivos Z-Wave	Routing Slave
Learn Mode	Triple "clic" en la placa sensora.
Enviar "Node Info Frame"	Triple "clic" en la placa sensora.

Término Z-Wave	**Término CONNECT**
Inclusion	Memorización (envío de Node Info Frame), véase descripción de EASY CONNECT
Exclusion	Restablecimiento del estado ajustado de fábrica; borrado
Primary	Dispositivo con gestión del sistema

Detta kan radiomellanstickproppen CONNECT användas till

Radiomellanstickproppen kan användas för att till- och frånkoppla externa förbrukare (se tekniska data) via radio. Förbrukarna kan även till- och frånkopplas manuellt med sensorplattan (se pilen på bilden) på radiomellanstickproppen.
Alla förbrukare som motsvarar kraven i bruksanvisningens tekniska data kan anslutas till radiomellanstickproppen.

Observera! Anslutna apparater och radiomellanstickproppen kan skadas om apparater som inte uppfyller de tekniska kraven ansluts (se Tekniska data).

Livsfara!
Radiomellanstickproppen får endast användas i jordade vägguttag!

Så här styrs förbrukaren med radiomellanstickproppen

Externa förbrukare, som är anslutna till radiomellanstickproppen, kan till- och frånkopplas genom att man berör sensorplattan på radiomellanstickproppen. LED-indikeringen (Ⓐ på bilden) lyser när radiomellanstickproppens vägguttag är tillkopplat.

Rengöring av mellanstickproppen

⚠ Observera: Rengöringsmedel eller våta trasor kan skada apparaten.
Rengör uteslutande med en torr trasa.

Åtgärder vid störningar

ℹ Vid störningar kan hela radiosystemet analyseras och kontrolleras med radio-USB-datagränssnittet (på en dator) och Merten radiokonfigurator CONNECT.

Radiomellanstickproppen reagerar inte på den anpassade sändaren:

– Kontrollera att avståndet inte är för långt och att inga metallytor (metallskåp etc.) eller liknande hindrar överföringsvägen.
– Kontrollera att batteriet i radiotryckknappen sitter som det ska och inte är urladdat.
– Kontrollera att radiomellanstickproppen inte befinner sig i programmeringsläget. (Då blinkar LEDen på mellanstickproppen.)
– Upprepa eventuellt anpassningen till mottagaren igen.

Förbrukarna kan varken manövreras via mellanstickproppen eller anslutna sändare.

– Se till att radiomellanstickproppen sitter ordentligt i vägguttaget och att detta är anslutet till elnätet.
– Kontrollera om LEDen på radiomellanstickproppen lyser efter tillkopplingen. Om den gör det, beror felet förmodligen på den anslutna förbrukaren (t.ex. trasig ljuskälla).

Mellanstickproppen går inte att koppla till.

– Den anslutna förbrukaren kan ha orsakat en kortslutning. Låt en elektriker åtgärda ev. kortslutning/fel.

Återställning av mellanstickproppen till leveransinställningen (reset)

I vissa fall kan det vara nödvändigt att återställa mellanstickproppen (och ev. även andra apparater i radiosystemet) till leveransinställningen och att konfigurera om radiosystemet:

① Tryck tre gånger inom loppet av ca 1,5 sekund på sensorplattan. LEDen blinkar.

② Håll sedan sensorplattan intryckt i ca 5 sekunder tills LEDen slocknar. Mellanstickproppen är nu inställd som vid leveransen.

ℹ Observera! Vid återställning till leveransinställningen försvinner alla inställningar och anslutningar för denna CONNECT-apparat. Eventuellt fungerar inte radiosystemet längre och måste konfigureras, se den separata beskrivningen för EASY CONNECT.

Tekniska data

Ansluten effekt:	AC 230 V 50 Hz
Tillåtna laster:	2000 W (glödlampor 230 V) 2000 W (halogenlampor 230 V) 35 µF (kapacitiv last vid lampor med elektronisk transformator)
Kapslingsklass:	IP 20
Radiofrekvens:	868 MHz
Radioprotokoll:	Z-Wave
CONNECT-apparattyp:	mottagare
Räckvidd:	upp till ca 100 m vid fri sikt upp till ca 30 m inomhus (beroende på byggnadsmaterial)
Mått: (H x B x D):	ca 120 x 65 x 38 mm

Tips för avancerade användare som vill programmera denna mellanstickpropp med andra Z-Wave-kompatibla apparater som inte tillverkats av Merten:

Z-Wave-apparattyp	Routing Slave
Learn-mode	Tryck tre gånger på sensorplattan.
Skicka "Node Info Frame"	Tryck tre gånger på sensorplattan.

Z-Wave-begrepp	**CONNECT-begrepp**
Inclusion	Programmering (skickar Node Info Frame), se beskrivningen till EASY CONNECT
Exclusion	Återställning till fabriksinställningen, avprogrammering
Primary	Apparat med systemhanterare